



The Voice of Insurance · World · Lebanon | صوت التأمين · العالم · لبنان
INDEPENDENT INSURANCE NEWSPAPER · صحيفة تأمين مستقلة · WWW.SIGORTANINSESI.COM

LEAD · PRIME MINISTERIAL DECISION

الافتتاحية · قرار رئاسة مجلس الوزراء

Overland Umrah decision: the policy must come from a licensed Lebanese insurer backed by reinsurance

Prime Minister Nawaf Salam's decision No. 147/2026 regulates overland Umrah trips. It obliges the trip organiser to arrange health and accident cover across four countries and to hand each pilgrim the coverage limits in writing. It takes effect on 1 January 2027.

Lebanon's prime minister, Nawaf Salam, has issued decision No. 147/2026 on Umrah trips organised by road. The decision was reported on 15 September 2026 and will enter into force on 1 January 2027.

Its stated rationale is the rise in accidents during overland Umrah journeys and the casualties and injuries they cause. The text was prepared on the proposal of the head of the Authority for the Care of Hajj and Umrah Affairs and after consulting the State Consultative Council.

The decision confines the organisation of overland Umrah trips to tourism companies duly licensed by the Ministry of Tourism. Unlicensed persons and bodies are barred from organising such trips.

The insurance article imposes two separate covers on the organiser: health insurance and insurance against accidents. The contract must be concluded with a company licensed in Lebanon and backed by reinsurance.

قرار العمرة برّاً: بوليصة من شركة مرخصة في لبنان ومعززة بإعادة تأمين

نظّم القرار رقم 147/2026 الصادر عن رئيس مجلس الوزراء نواف سلام رحلات العمرة برّاً. ويلزم القرار منظّم الرحلة بعقد تأمين صحي وتأمين ضد الحوادث يغطي أربع دول، ويتسلم المعتمر سقف التغطية خطياً. ويدخل حيّز التنفيذ في 1 كانون الثاني 2027.

أصدر رئيس مجلس الوزراء اللبناني نواف سلام القرار رقم 147/2026 المتعلق بتنظيم رحلات العمرة برّاً. وقد نُشر القرار في الإعلام في 15 أيلول 2026، ويدخل حيّز التنفيذ اعتباراً من الأول من كانون الثاني 2027.

وجاء في أسبابه الموجبة تزايد الحوادث خلال رحلات أداء مناسك العمرة عن طريق البر وما تسببه من ضحايا وجرحى. وقد أُعدّ النص بناءً على اقتراح رئيس هيئة رعاية شؤون الحج والعمرة وبعد استشارة مجلس شورى الدولة.

وحصر القرار تنظيم رحلات العمرة البرية بالشركات السياحية المرخصة قانوناً من وزارة السياحة، ومنع غير المرخصين من تنظيم هذه الرحلات.

ويفرض بند التأمين على المنظّم موجبين منفصلين: عقد تأمين صحي وتأمين ضد الحوادث. ويجب أن يُبرم العقد لدى شركة مرخصة في لبنان ومعززة بإعادة تأمين.

On sigortaninsesi.com

Five countries.
Five languages.
Your brand in all of them.

sigortaninsesi.com على

خمس دول.
خمس لغات.
علامتك في جميعها.

Beside the news that agents, brokers, loss adjusters and company executives read every day — five separate editions, each in its own language.

إلى جانب الأخبار التي يقرأها كل يوم الوكلاء والوسطاء والخبراء ومديرو الشركات — خمس نسخ منفصلة، كلٌّ منها بلغتها.

TÜRKİYE

تركيا

Turkish

N. CYPRUS

شمال قبرص

Turkish

CYPRUS

قبرص

Greek

LEBANON

لبنان

English · Arabic

AZERBAIJAN

أذربيجان

Azerbaijani

Advertising is chosen country by country — what you place for Lebanon runs on the Lebanon pages.

يُختار الإعلان دولة بدولة — ما تخصصه للبنان يظهر في صفحات لبنان.

ADVERTISING SPACE

مساحة الإعلان

01

On the home page, on news pages, in the archive and on the tool pages.

في الصفحة الرئيسية وصفحات الأخبار والأرشيف وصفحات الأدوات.

02

970×250 on desktop, 300×250 on mobile. A silent video banner of up to 15 seconds is also accepted.

250×970 على الشاشة الكبيرة، و 300×250 على الهاتف. ويُقبل إعلان فيديو صامت حتى 15 ثانية.

03

The sizes are the ones common in the industry: your existing banner fits without changes.

المقاسات هي المعتمدة في القطاع: إعلانك الجاهز يدخل دون تعديل.

THE TOOLS THAT BRING READERS TO THE SITE

الأدوات التي تجلب القارئ إلى الموقع

Motor own-damage value list

قائمة قيم تأمين المركبات

sigortaninsesi.com/arac/kasko-degeri

Vehicle value by model year, make and model, from the list of the Insurance Association of Türkiye.

قيمة المركبة بحسب سنة الطراز والماركة والموديل، من قائمة اتحاد التأمين التركي.

DASK cover calculator

حاسبة تغطية DASK

sigortaninsesi.com/arac/dask-teminat

What compulsory earthquake insurance pays on a total loss: sum insured, deductible, amount payable.

ما يدفعه تأمين الزلازل الإلزامي عند الخسارة الكلية: مبلغ التأمين والتحمل والمبلغ الواجب.

Data centre

مركز البيانات

sigortaninsesi.com/veri

Premium production, distribution channels, the DASK tariff and arbitration data.

إنتاج الأقساط وقنوات البيع وتعرفة DASK وبيانات التحكيم.

Source archive

أرشيف المصادر

sigortaninsesi.com/kaynak

Circulars, Official Gazette issues, regulations and reports, with a first-hand link.

التعاميم والجريدة الرسمية والأنظمة والتقارير، مع رابط مباشر.

The data in these tools relates to the Turkish market.

بيانات هذه الأدوات تخص السوق التركية.

OUR PRINCIPLE • مبدأنا

The front-page headline is not for sale. Advertorials always carry the label “Advertorial”. The trust of our reader is the value of your advertisement too.

عنوان الصفحة الأولى ليس للبيع. وتحمل المقالات التعريفية دائماً علامة «مقال تعريفي». فثقة قارئنا هي قيمة إعلانك أيضاً.

Egemen Bağdaş

EDITOR-IN-CHIEF

رئيس التحرير

SPACES • SAMPLE PLACEMENTS • RATES | المساحات • نماذج المواضع • الأسعار

sigortaninsesi.com/reklam

info@sigortaninsesi.com • +90 543 254 02 60

The insurance article

The scope of cover is also defined. The policy must cover all pilgrims and the drivers, and must run throughout the journey and the transit, from the departure of the coach to arrival, outward and return. Geographically it must cover Lebanon, Syria, Jordan and Saudi Arabia.

According to the text reported in the press, the cover extends to treatment, hospitalisation and emergencies, as well as injury, death and total or partial disability.

WHAT THE POLICY MUST COVER

Item	Requirement	الشرط
Insurer	Licensed in Lebanon, backed by reinsurance	شركة مرخصة في لبنان ومعززة بإعادة تأمين
Covers	Health insurance and accident insurance, separately	تأمين صحي وتأمين ضد الحوادث، منفصلان
Persons	All pilgrims and the drivers	جميع المعتمرين والسائقين
Period	From departure to arrival, outward and return	من انطلاق الحافلة حتى الوصول ذهاباً وإياباً
Territory	Lebanon, Syria, Jordan, Saudi Arabia	لبنان وسوريا والأردن والسعودية

Limits **Handed to each pilgrim in writing, with the receipt**

Table compiled by this newspaper from the articles of the decision as reported. The decision does not set a minimum coverage limit.

After a loss, and informing the traveller

The decision also regulates what happens after a loss. In the event of an accident, the duty to pursue the administrative, legal and judicial procedures with the insurer falls on the organiser. Where necessary, the organiser must appoint a lawyer at its own expense to recover the rights of those harmed, and must inform the Authority for the Care of Hajj and Umrah Affairs of the steps taken.

A further provision concerns informing the traveller. The organiser must hand each pilgrim a written document setting out the conditions and specifications of the trip together with the coverage limits undertaken by the insurer, accompanied by the payment receipt.

Conditions outside insurance

Among the non-insurance conditions are that the coach may not be more than seven years old, that it must have undergone an official mechanical and technical inspection no older than six months, that each coach must have at least two legally registered drivers swapping at most every three hours, that continuous driving beyond three hours is prohibited and that a rest stop of at least thirty minutes must follow.

Coaches must also carry a movement-tracking and speed-monitoring system linked to a joint operations room, an advanced first-aid kit and a serviceable fire extinguisher. The organiser must undertake to provide a replacement coach as quickly as possible in the event of a mechanical breakdown, and a health supervisor or licensed nurse must accompany the convoy once it reaches two coaches.

بند التأمين

كما حُدّد نطاق التغطية. فالبوليصة تشمل جميع المعتمرين والسائقين، وتسري طوال فترة الرحلة والعبور، من انطلاق الحافلة حتى الوصول ذهاباً وإياباً. وجغرافياً يجب أن تغطي لبنان وسوريا والأردن والسعودية.

وبحسب النص الذي نقلته الصحافة، تشمل التغطية العلاج الطبي والاستشفاء وحالات الطوارئ، إضافة إلى الإصابات والوفاة والعجز الكلي أو الجزئي.

ما يجب أن تغطيه البوليصة

Item	Requirement	الشرط
Insurer	Licensed in Lebanon, backed by reinsurance	شركة مرخصة في لبنان ومعززة بإعادة تأمين
Covers	Health insurance and accident insurance, separately	تأمين صحي وتأمين ضد الحوادث، منفصلان
Persons	All pilgrims and the drivers	جميع المعتمرين والسائقين
Period	From departure to arrival, outward and return	من انطلاق الحافلة حتى الوصول ذهاباً وإياباً
Territory	Lebanon, Syria, Jordan, Saudi Arabia	لبنان وسوريا والأردن والسعودية

تُسَلَّم إلى كل معتمر خطياً مع إيصال القبض

الجدول من إعداد هذه الصحيفة استناداً إلى بنود القرار كما نُقلت. ولا يحدد القرار حداً أدنى لسقف التغطية.

بعد الحادث، وإعلام المسافر

وينظّم القرار أيضاً ما يلي وقوع الحادث. فعند وقوع أي حادث، تقع على المنظم متابعة الإجراءات الإدارية والقانونية والقضائية مع شركة التأمين. وعليه عند الاقتضاء تكليف محامٍ على نفقته لتحصيل حقوق المتضررين، وإبلاغ هيئة رعاية شؤون الحج والعمرة بالإجراءات المتخذة.

ويتصل بند آخر بإعلام المسافر. إذ يلتزم المنظم بتسليم كل معتمر كتاباً خطياً يتضمن شروط الرحلة ومواصفاتها والسقوف التي التزمت بها شركة التأمين، مرفقاً بإيصال القبض.

شروط خارج نطاق التأمين

ومن الشروط غير التأمينية ألا يتجاوز تاريخ صنع الحافلة سبع سنوات، وأن تخضع لمعاينة ميكانيكية وفنية رسمية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ستة أشهر، وأن يُعيّن لكل حافلة سائقان أساسيان مسجلان قانوناً يتبادلان القيادة كل ثلاث ساعات كحد أقصى، مع منع القيادة المتواصلة أكثر من ثلاث ساعات من دون استراحة لا تقل عن ثلاثين دقيقة.

كما أوجب القرار تجهيز الحافلات بنظام لتتبع الحركة ومراقبة السرعة مرتبط بغرفة عمليات مشتركة، وبحقيبة إسعافات أولية متطورة وجهاز إطفاء صالح. وعلى المنظم التعهد بتأمين حافلة بديلة بأسرع وقت عند وقوع عطل ميكانيكي، وتعيين مشرف صحي أو ممرض مجاز لمرافقة القافلة عندما يبلغ عدد الحافلات اثنتين.

Breach of the decision exposes the organising company to administrative and judicial liability.

وَتُعَرَّضُ مخالفة أحكام القرار الشركة المنظَّمة للمساءلة الإدارية والقضائية.

SIGORTANIN SESI'S ASSESSMENT

The decision states the sentence this paper has been looking for: the policy must come from a company licensed in Lebanon and backed by reinsurance, it must cover four countries, it must cover the driver as well as the pilgrim, and the coverage limits must be handed over in writing with the receipt attached. That last clause is the most valuable line in the text.

The gap sits in the same article. Handing over the limit is compulsory; the limit itself is not fixed. A cover of five thousand dollars satisfies the text as well as one of a hundred thousand, so long as it is written down. Without a minimum, the obligation stays formal.

There is also a calendar question. The decision enters into force on 1 January 2027, so one more Umrah season will travel under the old rules.

تقييم «صوت التأمين»

يقول القرار الجملة التي تبحث عنها هذه الصحيفة: البوليصة من شركة مرخصة في لبنان ومعززة بإعادة تأمين، تغطي أربع دول، وتشمل السائق كما تشمل المعتمر، وتُسَلَّم سقوف التغطية خطياً مرفقة بإيصال القبض. وهذه الجملة الأخيرة هي أثمن ما في النص.

ويقع النقص في المادة نفسها. فتسليم السقف إلزامي، أما السقف ذاته فغير محدد. وتغطية بخمسة آلاف دولار تستوفي النص كما تستوفيه تغطية بمئة ألف، ما دامت مكتوبة. ومن دون حد أدنى يبقى الموجب شكلياً.

ثم هناك مسألة التوقيت. فالقرار ينفذ في 1 كانون الثاني 2027، أي أن موسم عمرة آخر سينطلق بالقواعد القديمة.

Lebanon cuts social security arrears by 85 per cent and allows five-year instalments

The National Social Security Fund has announced an 85 per cent reduction on arrears accrued up to 31 December 2025, instalments of up to five years, and the full write-off of debts dating to the end of 2000. The basis is Law No. 47; the implementing memo is dated 11 September 2026.

In a statement published on 14 September 2026, the Public Relations Directorate of the National Social Security Fund (the Fund) announced that a new mechanism had entered into force for settling the arrears owed to the Fund by employers and establishments.

According to the statement, the mechanism rests on Law No. 47 of 27 July 2026, published in Official Gazette No. 32 of 30 July 2026. On that basis the Fund's board of directors adopted decision No. 12 on 10 September 2026, and the director general, Dr Mohammad Karaki, issued informational memo No. 846 on 11 September 2026.

The first provision of the memo is the reduction. Arrears accrued up to 31 December 2025 are cut by 85 per cent. To benefit, the debt must be paid or placed on an instalment plan by 30 July 2027 at the latest.

THE THREE PROVISIONS OF MEMO No. 846

Provision	Scope	النطاق
Reduction — 85%	Interest and late-payment surcharges on arrears up to 31 Dec 2025	الفوائد وزيادات التأخير على الديون لغاية 31 كانون الأول 2025
Instalment — 5 years	Same arrears, at 5% annual interest	الديون نفسها، بفائدة سنوية 5 في المئة
Cancellation	All debts up to 31 Dec 2000, struck from the records	جميع الديون لغاية 31 كانون الأول 2000، تُشطب من القيد

Deadline for both the reduction and the instalment option: 30 July 2027. The cancellation excludes debts owed by the state and by persons of public law. Table compiled by this newspaper from the statement.

The reduction covers two items: interest arising from end-of-service settlements and instalment notes, and late-payment surcharges arising from unpaid contributions. In other words, it applies not to the principal contribution debt but to the interest and delay burden layered on top of it.

The statement adds that insured persons in the special categories are also covered. Those categories are listed as voluntary contributors, pensioners, drivers, physicians and mukhtars; those who fell behind on their contributions may benefit from the same reduction.

لبنان: تخفيض 85 في المئة على ديون الضمان وتقسيط حتى خمس سنوات

أعلن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي تخفيضاً بنسبة 85 في المئة على الديون المتوجبة لغاية 31 كانون الأول 2025، وتقسيطاً حتى خمس سنوات، وإلغاءً كاملاً للديون العائدة إلى ما قبل نهاية سنة 2000. السند هو القانون رقم 47، ومذكرة التطبيق بتاريخ 11 أيلول 2026.

أعلنت مديرية العلاقات العامة في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي، في بيان نُشر في 14 أيلول 2026، دخول آلية جديدة حيّز التنفيذ لتسوية الديون المتوجبة على أصحاب العمل والمؤسسات للصندوق.

وبحسب البيان، تستند الآلية إلى القانون رقم 47 الصادر بتاريخ 27 تموز 2026 والمنشور في الجريدة الرسمية العدد 32 تاريخ 30 تموز 2026. وبناءً عليه، اتخذ مجلس إدارة الصندوق القرار رقم 12 بتاريخ 10 أيلول 2026، وأصدر المدير العام الدكتور محمد كركي المذكرة الإعلامية رقم 846 بتاريخ 11 أيلول 2026.

البند الأول في المذكرة هو التخفيض. فالديون المتوجبة لغاية 31 كانون الأول 2025 تُخفّض بنسبة 85 في المئة، شرط أن تُدفع أو تُقسّط في مهلة أقصاها 30 تموز 2027.

البند الثلاثة في المذكرة رقم 846

مهلة الاستفادة من التخفيض والتقسيط معاً: 30 تموز 2027. ويستثنى الإلغاء الديون المتوجبة على الدولة وأشخاص القانون العام. الجدول من إعداد هذه الصحيفة استناداً إلى البيان.

ويشمل التخفيض بندين: الفوائد الناتجة عن تسويات نهاية الخدمة وسندات التقسيط، وزيادات التأخير الناتجة عن الاشتراكات غير المسددة. أي أنه لا يطال أصل دين الاشتراكات بل ما تراكم فوقه من فوائد وزيادات تأخير.

ويضيف البيان أن المضمونين من الفئات الخاصة مشمولون أيضاً، وهم المضمونون الاختياريون والمتقاعدون والسائقون والأطباء والمخاتير، ممن تأخروا عن سداد اشتراكاتهم.

The second provision is instalment. Arrears up to 31 December 2025 may be spread over a maximum of five years at an annual interest rate of 5 per cent. The window for applying also closes on 30 July 2027.

The third provision is cancellation. With the exception of debts owed by the state and by persons of public law, all debts accrued to the Fund up to 31 December 2000 — whether from contributions, notes or unpaid periods — are cancelled and struck from the Fund's records. The procedure for the write-off will be set by a decision of the director general on the proposal of the financial director.

The Fund explained the rationale in terms of clearance certificates. The statement notes that older debts in particular prevent employers from obtaining a certificate of discharge and from completing their transactions with the Fund. It records that Labour Minister Dr Mohammad Haidar followed the process closely and that the mechanism was prepared together with the three production parties: the state, employers and workers.

The detailed rules are available on the Fund's website and at all of its directorates and offices. Karaki closed the statement by urging insured persons, employers and establishments to move quickly to benefit from the measure.

البند الثاني هو التقسيط. فالدون المتوجبة لغاية 31 كانون الأول 2025 يمكن تقسيطها لمدة أقصاها خمس سنوات، لقاء فائدة سنوية بمعدل 5 في المئة، ضمن مهلة تنتهي أيضاً في 30 تموز 2027.

البند الثالث هو الإلغاء. فباستثناء الديون المتوجبة على الدولة وأشخاص القانون العام، تُلغى جميع الديون المتوجبة للصندوق لغاية 31 كانون الأول 2000، الناتجة عن اشتراكات أو سندات أو فترات غير مسددة، وتُشطب من قيود الصندوق. وتُحدّد آلية الشطب بقرار يصدر عن المدير العام بناءً على اقتراح المدير المالي.

وشرح الصندوق دوافع الإجراء من زاوية براءة الذمة، إذ أشار البيان إلى أن الديون القديمة تحديداً تعرقل حصول أصحاب العمل على براءات ذمة وتخليص معاملاتهم لدى الصندوق. ولفت إلى متابعة وزير العمل الدكتور محمد حيدر الحنيث، وإلى أن الآلية أُعدّت مع أطراف الإنتاج الثلاثة: الدولة وأصحاب العمل والعمال.

وأوضح البيان أن دقائق التنفيذ متوفرة على الموقع الإلكتروني للصندوق وفي كافة مديرياته ومكاتبه. وختم كركي بدعوة المصومنين وأصحاب العمل والمؤسسات إلى الإسراع في الاستفادة من هذا الإجراء.

SIGORTANIN SESI'S ASSESSMENT

Cancelling interest and late-payment surcharges is a different matter from cancelling the principal, and the first two provisions aim at the former — a sound distinction. The third reaches the principal: contribution debts up to the end of 2000 are written off entirely. Those contributions corresponded to a worker's service record. What happened to the entitlement standing opposite the cancelled debt? The statement contains not one line on this.

There is a more basic omission: no figure has been published. What is the total debt within scope? How many employers will benefit? How much does the Fund expect to collect? Without those three numbers, nobody can say whether the measure is a rescue or a surrender.

The remedy is small: once the deadline of 30 July 2027 has passed, publish the outcome in a one-page table. An amnesty whose result is never published becomes, with repetition, a rule.

تقييم «صوت التأمين»

إسقاط الفوائد وزيادات التأخير شيء، وإسقاط أصل الدين شيء آخر؛ والبندان الأولان يستهدفان الأول، وهذا تمييز سليم. أما الثالث فيطال الأصل: فديون الاشتراكات لغاية نهاية 2000 تُلغى بالكامل. وتلك الاشتراكات كانت مقابل سجل خدمة لعمال. فماذا حلّ بالحق المقابل للدين الملغى؟ لا سطر واحد في البيان عن ذلك.

وثمة نقص أكثر جوهرية: لم يُعلن أي رقم. كم يبلغ مجموع الديون المشمولة؟ وكم عدد أصحاب العمل المستفيدين؟ وكم يتوقع الصندوق أن يحصل؟ من دون هذه الأرقام الثلاثة لا يستطيع أحد أن يقول إن الإجراء إنقاذ أم استسلام.

والعلاج بسيط: بعد انقضاء مهلة 30 تموز 2027، تُنشر النتيجة في جدول من صفحة واحدة. فالعفو الذي لا تُنشر نتيجته يصير قاعدة كلما تكرر.

Statute reform at the Mediterranean brokers' federation: the presidency sits in Lebanon, two new full members

The extraordinary general assembly of FMBA met under Elias Hanna, president of LIBS of Lebanon. Four articles of the statute were amended, and Planet-CSCA of France and APROSE of Portugal were admitted as full members and joined the executive committee.

The Mediterranean Federation of Insurance Brokers (FMBA) held its extraordinary general assembly with representatives of member associations and unions from the insurance brokerage markets of the Mediterranean region. The assembly was announced on 16 September 2026.

The meeting was chaired by Elias Hanna, president of the federation and representative of LIBS of Lebanon. Members of the executive committee and representatives of the federation's full members also took part.

Participants named in the announcement include first vice-president Farid Bensaid (FNACAM, Morocco), second vice-president Ramon Mizzi (AIBA, Malta), secretary general Hafsa Iskander (FNACAM, Morocco), Dominique Sayez representing Planet-CSCA (France), Nuno Martins representing APROSE (Portugal) and Eduardo Fernández-Agüera, development coordinator of FMBA.

The assembly amended articles 14, 15, 18 and 25 of the federation's statute. According to the announcement, the aim was to strengthen the governance framework, widen the representation of full member states on the executive committee, establish a clear mechanism for filling vacancies arising during a term of office, and give the federation greater flexibility in its organisational and financial affairs.

At the same session two bodies were admitted as full members: Planet-CSCA of France and APROSE of Portugal. The announcement states that the admission strengthens the federation's geographical presence and widens the network of cooperation between insurance brokers and their professional associations across the Mediterranean.

Dues and membership

Under the new governance framework, Dominique Sayez, representing Planet-CSCA, and Nuno Martins, representing APROSE, joined the federation's executive committee, so that France and Portugal are represented on its executive body.

The assembly also appointed Dominique Sayez as treasurer of FMBA, succeeding Sébastien Cordero, who had resigned from the

تعديل النظام الأساسي في الاتحاد المتوسطي لوسطاء التأمين: الرئاسة في لبنان وعضوان فاعلان جديان

عقد الاتحاد المتوسطي لوسطاء التأمين جمعيته العمومية غير العادية برئاسة إلياس حنا، رئيس LIBS في لبنان، وعُدّلت أربع مواد من النظام الأساسي، وانضم Planet-CSCA (فرنسا) وAPROSE (البرتغال) كعضوين فاعلين وإلى اللجنة التنفيذية.

عقد الاتحاد المتوسطي لوسطاء التأمين (FMBA) جمعيته العمومية غير العادية بمشاركة ممثلي الجمعيات والنقابات الأعضاء من مختلف أسواق وساطة التأمين في منطقة البحر الأبيض المتوسط. وقد نُشر الإعلان عن الاجتماع في 16 أيلول 2026.

وترأس الاجتماع إلياس حنا، رئيس الاتحاد وممثل LIBS (لبنان)، بمشاركة أعضاء اللجنة التنفيذية وممثلي الأعضاء الفاعلين في الاتحاد.

ومن بين المشاركين الواردة أسماؤهم في الإعلان: فريد بنسعيد، النائب الأول للرئيس (FNACAM، المغرب)؛ ورامون ميزي، النائب الثاني للرئيس (AIBA، مالطا)؛ وحفصة أسكندر، الأمانة العامة (Planet-CSCA، ودومينيك سايز، ممثل (المغرب، FNACAM) (فرنسا)؛ ونونو مارتينز، ممثل APROSE (البرتغال)؛ وإدواردو فرنانديز-أغويرا، منسق التطوير في FMBA.

وأقرّت الجمعية تعديلات على المواد 14 و15 و18 و25 من النظام الأساسي للاتحاد. وبحسب الإعلان، فإن الهدف تعزيز إطار الحوكمة، وتوسيع تمثيل الدول الأعضاء الفاعلة داخل اللجنة التنفيذية، ووضع آلية واضحة لمعالجة أي شغور في المناصب خلال مدة الولاية، إضافة إلى منح الاتحاد مرونة أكبر في إدارة شؤونه التنظيمية والمالية.

وفي الجلسة نفسها، رُحِبَ رسمياً بانضمام Planet-CSCA (فرنسا) وAPROSE (البرتغال) كعضوين فاعلين. ويذكر الإعلان أن هذا الانضمام يعزز الحضور الجغرافي للاتحاد ويوسع شبكة التعاون بين وسطاء التأمين وجمعياتهم المهنية في منطقة المتوسط.

الرسوم والعضوية

وبموجب إطار الحوكمة الجديد، انضم دومينيك سايز ممثلاً Planet-CSCA، إلى اللجنة التنفيذية للاتحاد، وAPROSE ونونو مارتينز ممثلاً، CSCA، بما يضمن تمثيل فرنسا والبرتغال في هيئته التنفيذية.

كما عيّنت الجمعية العمومية دومينيك سايز أميناً للصندوق في خلفاً لسيباستيان كورديرو بعد استقالته من هذا المنصب، FMBA.

post. The announcement notes that Sayez represents Planet-CSCA alone within FMBA and that, separately from his position in the federation, he currently holds the presidency of the World Federation of Insurance Intermediaries (WFII).

The assembly adopted an exceptional and final arrangement on membership dues, allowing eligible associations to settle outstanding subscriptions by 31 January 2027 at the latest.

Closing the meeting, president Elias Hanna called on all full member associations and unions, as part of the federation's strategy of broadening participation, to encourage the insurance brokers and brokerage firms affiliated to them to join FMBA as associate members. The stated aim of the initiative is to open the federation's conferences, meetings, committees and professional activities to a larger number of practitioners.

ويشير الإعلان إلى أن سايز يمثل Planet-CSCA حصراً ضمن الاتحاد، وأنه يشغل حالياً، بشكل منفصل عن صفته داخل الاتحاد، منصب رئيس الاتحاد العالمي لوسطاء التأمين (WFII).

وأقرّت الجمعية كذلك ترتيباً استثنائياً ونهائياً يتيح للجمعيات المؤهلة تسوية أوضاع رسوم العضوية المستحقة في موعد أقصاه 31 كانون الثاني 2027.

وفي ختام الاجتماع، دعا الرئيس إلياس حنا، في إطار استراتيجية توسيع قاعدة المشاركة، جميع الجمعيات والنقابات الأعضاء الفاعلين إلى تشجيع وسطاء التأمين وشركات الوساطة المنتسبين إليها على الانضمام إلى FMBA بصفة أعضاء منتسبين. والهدف المعلن من المبادرة إتاحة المجال أمام عدد أكبر من المهنيين للمشاركة في مؤتمرات الاتحاد ولقاءاته ولجانه وأنشطته المهنية.

SIGORTANIN SESI'S ASSESSMENT

For a small market, a regional presidency is a genuine gain and should not be belittled. The statute amendment widens representation on the executive committee and sets a mechanism for filling vacancies — both are governance improvements rather than ceremony.

The same decision holds a detail worth noting: an exceptional and final arrangement allows outstanding membership dues to be settled by 31 January 2027. So this issue reports two separate amnesties — one national, one professional. In neither case is it disclosed how large the debt is or how many members it concerns.

The call to bring individual brokers in as associate members is the part that matters most for the Lebanese office. Its result will be measurable only if the federation publishes how many joined.

تقييم «صوت التأمين»

بالنسبة إلى سوق صغيرة، فإن رئاسة إقليمية مكسب حقيقي لا يجوز التقليل من شأنه. وتعديل النظام الأساسي يوسّع التمثيل في اللجنة التنفيذية ويضع آلية لمعالجة الشغور، وكلاهما تحسين في الحوكمة لا مجرد مراسم.

غير أن القرار نفسه يتضمن تفصيلاً جديراً بالملاحظة: ترتيب استثنائي ونهائي يتيح تسوية رسوم العضوية المستحقة حتى 31 كانون الثاني 2027. أي أننا نقرأ في هذا العدد عفوين منفصلين، أحدهما وطني والآخر مهني. وفي كليهما لا يُفصّل عن حجم الدين ولا عن عدد الأعضاء المعنيين.

والدعوة إلى انضمام الوسطاء أفراداً بصفة أعضاء منتسبين هي الجزء الأهم بالنسبة إلى المكتب اللبناني. ولن تكون نتيجتها قابلة للقياس إلا إذا نشر الاتحاد عدد المنضمين.

Arab seminar in Cairo: a call for common measurement tools and a permanent coordination mechanism

At a seminar held by the Arab Social Security Association in Cairo on 16 September 2026, participants proposed common Arab tools to assess how ready social insurance systems are for financial and demographic shocks, and a permanent coordination mechanism between institutions. The seminar was held under the patronage of Lebanon's labour minister.

The Arab Social Security Association held an Arab seminar in Cairo on Wednesday 16 September 2026 entitled “The Financial Sustainability of Social Security Systems in the Face of Challenges and Shocks”.

The seminar was held under the patronage and in the presence of Lebanon's minister of labour, Dr Mohammad Haidar. Also taking part were Dr Mohammad Karaki, head of the association's executive bureau, counsellor Islam Sanaa, representing the director general of the Arab Labour Organization, and Sami Abdel Hadi, deputy head of Egypt's National Social Insurance Authority.

Representatives of the social security and social insurance institutions of Lebanon, Palestine, Iraq, Kuwait, the Sultanate of Oman, Egypt, Sudan, Tunisia, Morocco and Mauritania attended. The opening session was also attended by trade union, economic and social bodies from across the Arab world, together with experts in social security, governance and investment.

The opening address was given by Mohammad Khalifa, the association's public relations director, who spoke of the importance of holding the meeting as part of strengthening joint Arab work and exchanging experience between social security institutions in Arab countries.

The two proposals

Sami Abdel Hadi examined demographic trends in the Arab region and their effect on the financial sustainability of social insurance systems. He reviewed the Egyptian experience, the main challenges linked to financial sustainability, and ways of improving the performance of the system.

Abdel Hadi put forward two concrete proposals. The first was the drafting of common Arab tools — guidance manuals, measurement instruments and standards — to help social insurance systems assess their readiness for financial and demographic shocks. The second was the establishment of a permanent Arab coordination mechanism between social security and social insurance bodies.

ندوة عربية في القاهرة: دعوة إلى أدوات قياس مشتركة وآلية تنسيق دائمة

في ندوة عقدتها الجمعية العربية للضمان الاجتماعي في القاهرة في 16 أيلول 2026، طُرحت الدعوة إلى صياغة أدوات عربية مشتركة لتقييم جاهزية أنظمة التأمينات الاجتماعية لمواجهة الصدمات المالية والديموغرافية، وإلى إنشاء آلية تنسيق عربية دائمة. وعُقدت الندوة برعاية وزير العمل اللبناني.

عقدت الجمعية العربية للضمان الاجتماعي يوم الأربعاء الواقع في 16 أيلول 2026 ندوة عربية في مدينة القاهرة بعنوان «الاستدامة المالية لأنظمة الضمان الاجتماعي في مواجهة التحديات والصدمات».

وعُقدت الندوة برعاية وحضور وزير العمل في الجمهورية اللبنانية الدكتور محمد حيدر، وبمشاركة رئيس المكتب التنفيذي للجمعية الدكتور محمد كركي، وممثل المدير العام لمنظمة العمل العربية المستشار إسلام سناء، ونائب رئيس الهيئة القومية للتأمين الاجتماعي في مصر سامي عبد الهادي.

وشارك في الندوة ممثلون عن مؤسسات الضمان والتأمينات الاجتماعية في لبنان وفلسطين والعراق والكويت وسلطنة عُمان ومصر والسودان وتونس والمغرب وموريتانيا. كما حضر حفل الافتتاح الرسمي فاعليات نقابية واقتصادية واجتماعية من العالم العربي، إلى جانب خبراء ومختصين في قضايا الضمان والحوكمة والاستثمار.

وألقى مدير العلاقات العامة في الجمعية محمد خليفة كلمة الافتتاح، رحّب فيها بالمشاركين وبيّن أهمية انعقاد الندوة في إطار تعزيز العمل العربي المشترك وتبادل الخبرات بين مؤسسات الضمان والتأمينات الاجتماعية في الدول العربية.

الاقتراحان

وتناول سامي عبد الهادي الاتجاهات الديموغرافية في المنطقة العربية وانعكاسها على الاستدامة المالية لأنظمة التأمينات الاجتماعية، مستعرضاً التجربة المصرية وأبرز التحديات المرتبطة بالاستدامة المالية وآليات تطوير أداء المنظومة.

وطرح عبد الهادي اقتراحين محددين: الأول صياغة أدوات عربية مشتركة، تشمل الأدلة الاسترشادية وأدوات القياس والمعايير، تساعد أنظمة التأمينات الاجتماعية على تقييم جاهزيتها لمواجهة الصدمات المالية والديموغرافية؛ والثاني إيجاد آلية تنسيق عربية دائمة بين هيئات الضمان والتأمينات الاجتماعية.

Counsellor Islam Sanaa addressed the importance of Arab cooperation in social protection. He said that social security and social insurance systems must keep pace with the rapid changes in the world of work and the economy, and that their capacity to respond to renewed social needs must be strengthened.

Sanaa stressed that continued coordination between the Arab Labour Organization, the Arab Social Security Association and the social security institutions of Arab countries would contribute to the development of social protection systems.

Dr Mohammad Karaki said that social security is no longer confined to providing insurance benefits, but has become a core component of the social protection system and a pillar of social justice and of economic and social stability. He underlined the value of Arab meetings for exchanging experience and discussing shared challenges.

وتناول المستشار إسلام سناء أهمية التعاون العربي في مجال الحماية الاجتماعية، مشيراً إلى ضرورة مواكبة أنظمة الضمان والتأمينات الاجتماعية للتغيرات المتسارعة في عالم العمل والاقتصاد، وتعزيز قدرتها على الاستجابة للاحتياجات الاجتماعية المتجددة.

وشدد سناء على أن استمرار التنسيق بين منظمة العمل العربية والجمعية العربية للضمان الاجتماعي ومؤسسات الضمان في الدول العربية يساهم في تطوير منظومات الحماية الاجتماعية.

أما الدكتور محمد كركي فأكد أن الضمان الاجتماعي لم يعد يقتصر على تقديم المنافع التأمينية، بل أصبح عنصراً أساسياً في منظومة الحماية الاجتماعية وركيزة لتحقيق العدالة الاجتماعية والاستقرار الاقتصادي والاجتماعي. وشدد على أهمية اللقاءات العربية في تبادل الخبرات ومناقشة التحديات المشتركة.

SIGORTANIN SESI'S ASSESSMENT

The proposal is sound. The objection is not to it but to the order. Joining a common measurement tool presupposes publishing, regularly, the data to be measured. A system that does not disclose its own figures becomes an empty cell in a shared index.

Ten countries sat at that table. The value of the meeting for Lebanon will be measured by one thing: whether the readiness indicators discussed in Cairo appear, next year, in a published Lebanese table.

تقييم «صوت التأمين»

الاقتراح في محله. والاعتراض ليس عليه بل على الترتيب. فالانضمام إلى أداة قياس مشتركة يفترض مسبقاً نشر البيانات المراد قياسها بانتظام. والنظام الذي لا يعلن أرقامه يصير خانة فارغة في مؤشر مشترك.

جلست عشر دول إلى تلك الطاولة. وستُقاس قيمة اللقاء بالنسبة إلى لبنان بأمر واحد: هل تظهر مؤشرات الجاهزية التي نوقشت في القاهرة، في السنة المقبلة، في جدول لبناني منشور.



Kerim Bağdaş

المؤسس · Founder

Dates without numbers

All four reports in this issue carry a date: 30 July 2027, 1 January 2027, 31 January 2027, 16 September 2026. All four are missing the same thing: a number. A coverage limit, a debt total, a collection rate, a membership figure. A sector is not supervised by dates but by figures.

This issue carries four reports from Lebanon. One is about the reduction of social security arrears, one about the insurance requirement imposed on overland Umrah trips, one about the statute reform at the Mediterranean brokers' federation, and one about the Arab seminar in Cairo. They came off different desks. Yet set them side by side and the same gap appears in all of them.

Let me begin with the strongest, because it deserves credit. The Umrah decision states the sentence this paper has been looking for: the policy must come from a company licensed in Lebanon, backed by reinsurance, covering Lebanon, Syria, Jordan and Saudi Arabia, covering the pilgrim and the driver, with the coverage limits handed to the traveller in writing and a receipt attached.

That last clause is the most valuable line in the text. In insurance the real question is not whether a policy exists but who was told what its limit is. A written limit ends the argument at the moment of loss.

And precisely here sits the decision's own gap: handing over the limit in writing is compulsory, but the limit itself is not fixed. A cover of five thousand dollars satisfies the text as well as one of a hundred thousand, so long as it is written down. Without a minimum, the obligation stays formal. There is also a calendar problem: the decision takes effect on 1 January 2027, so one more Umrah season will travel under the old rules.

To the second report. The National Social Security Fund is cancelling 85 per cent of the delay burden on arrears accrued to 31 December 2025, opening instalments of up to five years, and striking from its records every debt dating to the end of 2000. The rationale is reasonable: old debts block the employer's clearance certificate and the file freezes.

Cancelling interest and late-payment surcharges is a different matter from cancelling the principal, and the measure aims at the first two — a sound distinction. But the third provision reaches the principal as

مواعيد بلا أرقام

تحمل الأخبار الأربعة في هذا العدد تواريخ: 30 تموز 2027، و1 كانون الثاني 2027، و31 كانون الثاني 2027، و16 أيلول 2026. وينقصها جميعاً الشيء نفسه: الرقم. سقف التغطية، حجم الدين، نسبة التحصيل، عدد الأعضاء. فالقطاع لا يُراقب بالمواعيد بل بالأرقام.

في هذا العدد أربعة أخبار من لبنان: تخفيض ديون الضمان الاجتماعي، وشرط التأمين المفروض على رحلات العمرة بتر، وتعديل النظام الأساسي في الاتحاد المتوسطي لوسطاء التأمين، والندوة العربية في القاهرة. خرجت من طاوولات مختلفة، لكنك حين تضعها جنباً إلى جنب ترى الفراغ نفسه فيها كلها.

أبدأ بالأقوى بينها، لأن الإنصاف يقتضي ذلك. فقرار العمرة يقول الجملة التي تبحث عنها هذه الصحيفة منذ أشهر: البوليصا من شركة مرخصة في لبنان، معيّزة بإعادة تأمين، تغطي لبنان وسوريا والأردن والسعودية، وتشمل المعتمر والسائق، وتُسَلَّم سقوف التغطية إلى المسافر خطياً مرفقة بإيصال القبض.

وهذه الجملة الأخيرة هي أضمن ما في النص. ففي التأمين ليست العبرة بوجود البوليصا بل بمن أبلغ بسقفها. والسقف المكتوب ينهي النقاش لحظة وقوع الحادث.

وهنا تحديداً يقع نقص القرار نفسه: تسليم السقف خطياً إلزامي، أما السقف ذاته فغير محدد. فتغطية بخمسة آلاف دولار تستوفي النص كما تستوفيه تغطية بمئة ألف، ما دامت مكتوبة. ومن دون حد أدنى يبقى الموجب شكلياً. ثم هناك مسألة التوقيت: القرار ينفذ في 1 كانون الثاني 2027، أي أن موسم عمرة آخر سينطلق بالقواعد القديمة.

وأنقل إلى الخبر الثاني. فالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي يُسقط 85 في المئة من عبء التأخير على الديون المتوجبة لغاية 31 كانون الأول 2025، ويفتح التقسيط حتى خمس سنوات، ويشطب من قيوده كل دين يعود إلى ما قبل نهاية سنة 2000. والسبب وجيه: الديون القديمة تعرقل حصول صاحب العمل على براءة الذمة فيتجمد الملف.

وإسقاط الفوائد وزيادات التأخير شيء، وإسقاط أصل الدين شيء آخر؛ وقد استهدف الإجراء الأولين، وهذا تمييز سليم. لكن البند

well: contribution debts up to the end of 2000 are written off entirely. Those contributions corresponded to a worker's service record. What happened to the entitlement standing opposite the cancelled debt? The announcement contains not one line on this.

There is a more basic omission: no figure has been published. What is the total debt within scope? How many employers will benefit? How much does the Fund expect to collect? Without those three numbers, nobody can say whether the measure is a rescue or a surrender.

And there is this: an amnesty whose result is never published becomes, with repetition, a rule. The difference between the employer who paid on time and the one who did not is eroded a little more each round. The only way to prevent that is to publish the outcome in a one-page table once the deadline of 30 July 2027 has passed.

The third report is the extraordinary general assembly of the Mediterranean Federation of Insurance Brokers. The presidency sits in Lebanon; four articles of the statute were amended, France and Portugal were admitted as full members, and representation on the executive committee was widened. For a small market, a regional presidency is a genuine gain and should not be belittled.

But the same decision holds a detail: an exceptional settlement of outstanding membership dues is allowed until 31 January 2027. So this issue reports two separate amnesties — one national, one professional. In neither case is it disclosed how large the debt is or how many members it concerns.

The fourth report comes from Cairo. At the seminar of the Arab Social Security Association, common Arab tools to measure readiness for financial and demographic shocks were proposed, along with a permanent coordination mechanism. The proposal is sound; my objection is not to it but to the order. Joining a common measurement tool presupposes publishing, regularly, the data to be measured. A system that does not disclose its own figures becomes an empty cell in a shared index.

Let me add the four together. In the Umrah decision there is cover, but no limit. In the amnesty there is a date, but no amount. In the statute reform there is representation, but no dues table. In the seminar there is a call to measure, but no data to measure.

FOUR DATES, FOUR MISSING NUMBERS

Date	What was set	ما هو الناقص
1 January 2027	Umrah cover becomes compulsory	لا حد أدنى لسقف التغطية
30 July 2027	Deadline of the social security amnesty	لا حجم للدين ولا نسبة تحصيل
31 January 2027	Deadline for settling federation dues	لا جدول رسوم ولا عدد أعضاء

16 September 2026

Cairo: a call for common measurement tools

لا بيانات منشورة تُقاس

Table compiled by this newspaper from the four reports in this issue.

This is not a problem of producing rules. Lebanon produced rules this year: a circular was issued, a decision published, a law entered the Official Gazette. What is missing is the publication of the figure that

الثالث يطال الأصل أيضاً: فديون الاشتراكات لغاية نهاية 2000 تُلغى بالكامل. وتلك الاشتراكات كانت مقابل سجل خدمة لعامل. فماذا حلّ بالحق المقابل للدين الملغى؟ لا سطر واحد في البيان عن ذلك.

وثمة نقص أكثر جوهرية: لم يُعلن أي رقم. كم يبلغ مجموع الديون المشمولة؟ وكم عدد أصحاب العمل المستفيدين؟ وكم يتوقع الصندوق أن يحصل؟ من دون هذه الأرقام الثلاثة لا يستطيع أحد أن يقول إن الإجراء إنقاذ أم استسلام.

ثم هذا: العفو الذي لا تُنشر نتيجته يصير قاعدة كلما تكرر. والفارق بين صاحب العمل الذي سدد في موعده ومن لم يسدد يتآكل في كل جولة. والسبيل الوحيد لمنع ذلك هو نشر النتيجة في جدول من صفحة واحدة بعد انقضاء مهلة 30 تموز 2027.

أما الخبر الثالث فهو الجمعية العمومية غير العادية للاتحاد المتوسطي لوسطاء التأمين. رئاسة الاتحاد في لبنان؛ وُعِدَّت أربع مواد من النظام الأساسي، وانضمت فرنسا والبرتغال كعضوين فاعلين، واتسع التمثيل في اللجنة التنفيذية. وبالنسبة إلى سوق صغيرة، فإن رئاسة إقليمية مكسب حقيقي لا يجوز التقليل من شأنه.

غير أن القرار نفسه يتضمن تفصيلاً: ترتيب استثنائي لتسوية رسوم العضوية المستحقة حتى 31 كانون الثاني 2027. أي أننا نقرأ في هذا العدد عفوين منفصلين، أحدهما وطني والآخر مهني. وفي كليهما لا يُفصح عن حجم الدين ولا عن عدد الأعضاء المعنيين.

ويأتي الخبر الرابع من القاهرة. ففي ندوة الجمعية العربية للضمان الاجتماعي طُرحت أدوات عربية مشتركة لقياس الجاهزية لمواجهة الصدمات المالية والديموغرافية، وآلية تنسيق دائمة. والاقتراح في محله؛ واعتراضي ليس عليه بل على الترتيب. فالانضمام إلى أداة قياس مشتركة يفترض مسبقاً نشر البيانات المراد قياسها بانتظام. والنظام الذي لا يعلن أرقامه يصير خانة فارغة في مؤشر مشترك.

ولأجمع الأربعة. في قرار العمة تغطية بلا سقف. وفي قرار العفو موعد بلا مبلغ. وفي تعديل النظام الأساسي تمثيل بلا جدول رسوم. وفي الندوة دعوة إلى القياس بلا بيانات تُقاس.

أربعة مواعيد، أربعة أرقام ناقصة

الجدول من إعداد هذه الصحيفة استناداً إلى الأخبار الأربعة في هذا العدد.

وليست هذه مشكلة إنتاج قواعد. فليبنان أنتج القواعد هذه السنة: صدر تعميم، ونُشر قرار، ودخل قانون إلى الجريدة الرسمية.

shows what the rule achieved. Four tables, once a year, one page each: the minimum limits of compulsory covers; the results of the amnesty; aggregated technical data for the sector; the registration status of intermediaries.

It is not enough to say that a policy exists. What it will pay must be written down as well. The four dates printed on this page acquire meaning only on the day a number is set beside each of them.

Kerim Bağdaş · Founder

MASTHEAD

Independent insurance newspaper — Lebanon edition

الناقص هو إعلان الرقم الذي يبين ما الذي حققته القاعدة. أربعة جداول، مرة في السنة، صفحة لكل منها: الحدود الدنيا للتغطيات الإلزامية؛ ونتائج العفو؛ والبيانات الفنية المجمعة للقطاع؛ ووضع تسجيل الوسطاء.

لا يكفي القول إن البوليصة موجودة. يجب أن يُكتب أيضاً كم ستدفع. والتواريخ الأربعة المطبوعة في هذه الصفحة لا تكتسب معنى إلا يوم يوضع إلى جانب كل منها رقم.

كريم باغداش · المؤسس

ترويسة النشر

صحيفة تأمين مستقلة — نسخة لبنان

PUBLICATION DETAILS

Title: Sigortanin Sesi — The Voice of Insurance

Owner: Kerim Bağdaş

Editor-in-Chief: Egemen Bağdaş

Date: 20 September 2026 · Sunday

Contact: www.sigortaninseesi.com · info@sigortaninseesi.com

News and analysis are written in the third person and rest on open, verifiable sources. The publication's own commentary appears only in boxes headed "Sigortanin Sesi's assessment" and is kept separate from reporting. Tables compiled for a report are identified as such beneath the table. Figures, dates and article numbers are reproduced as they appear in the documents and reports the newspaper worked from. The content does not target any particular company, body, person or group. No quotation without attribution.

بيانات النشر

الاسم: Sigortanin Sesi — صوت التأمين

المالك: Kerim Bağdaş

رئيس التحرير: Egemen Bağdaş

التاريخ: 20 أيلول 2026 · الأحد

الاتصال: www.sigortaninseesi.com · info@sigortaninseesi.com

تُكتب الأخبار والتحليلات بصيغة الغائب وتستند إلى مصادر مفتوحة وقابلة للتحقق. ولا يرد تقييم الصحيفة إلا في الأطر المعنونة «تقييم صوت التأمين»، ويبقى منفصلاً عن الخبر. أما الجداول التي أُعدّت لخبر ما فيُشار إلى ذلك أسفل الجدول. وتُنقل الأرقام والتواريخ وأرقام المواد كما وردت في الوثائق والأخبار التي استندت إليها الصحيفة. ولا يستهدف المحتوى شركة أو هيئة أو شخصاً أو مجموعة بعينها. ولا يجوز الاقتباس من دون ذكر المصدر.

SIGORTANIN SESI · LEBANON EDITION

صحافة تأمين مستقلة في خمس دول، كلّ بلغتها. · Independent insurance journalism in five countries, each in its own language.